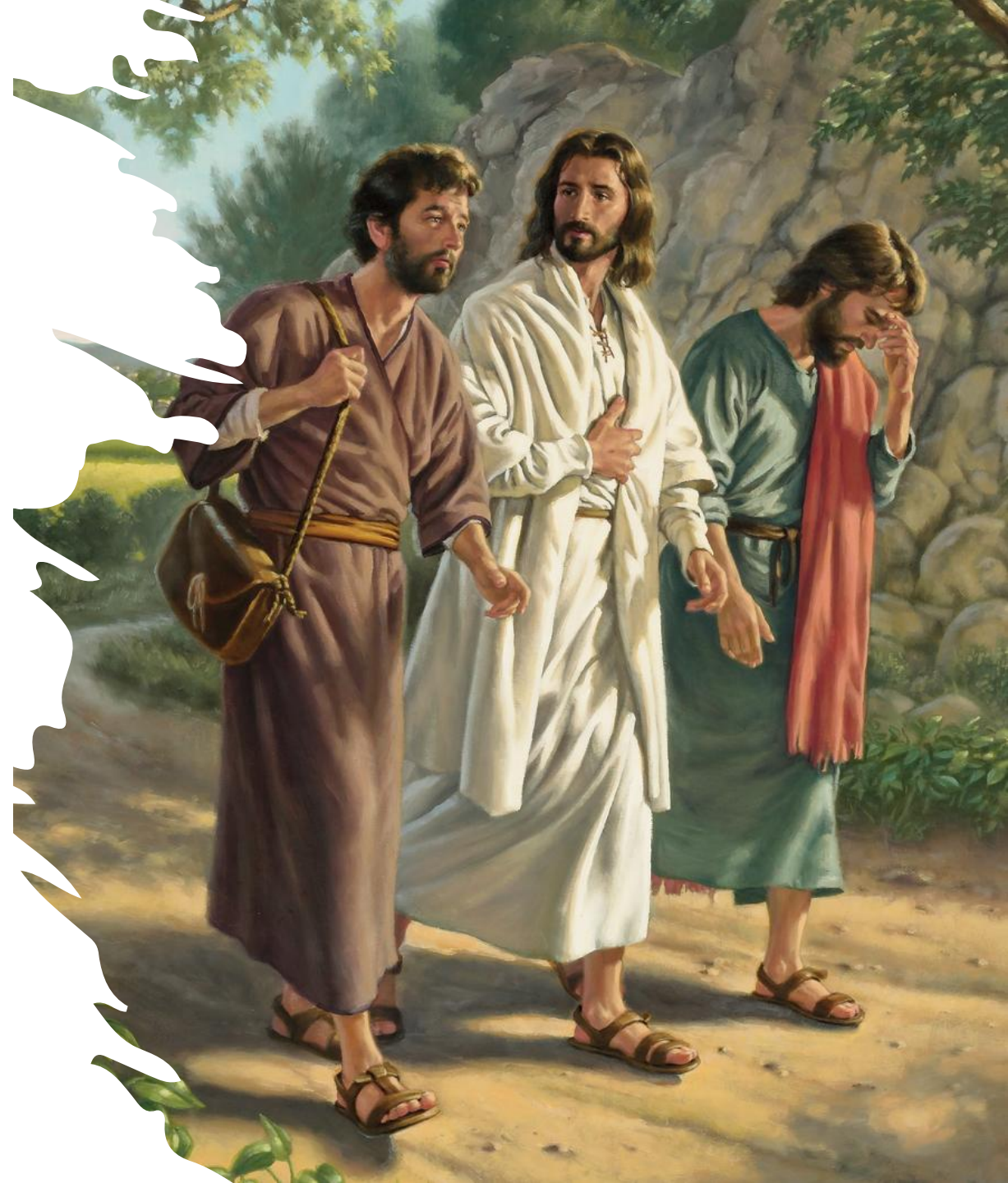


**耶稣已经复活，
你还停在原地吗？**

**Jesus Has Risen,
Are You Still Stuck Where
You Are?**

路加福音 Luke 24:13-35





复活节快乐!
Happy Easter!

**"如果耶稣真的复活了，为什么我们的生命，
有时候看起来好像没有什么改变？“**

**"If Jesus really rose from the dead, why do our lives
sometimes seem like nothing has changed?"**

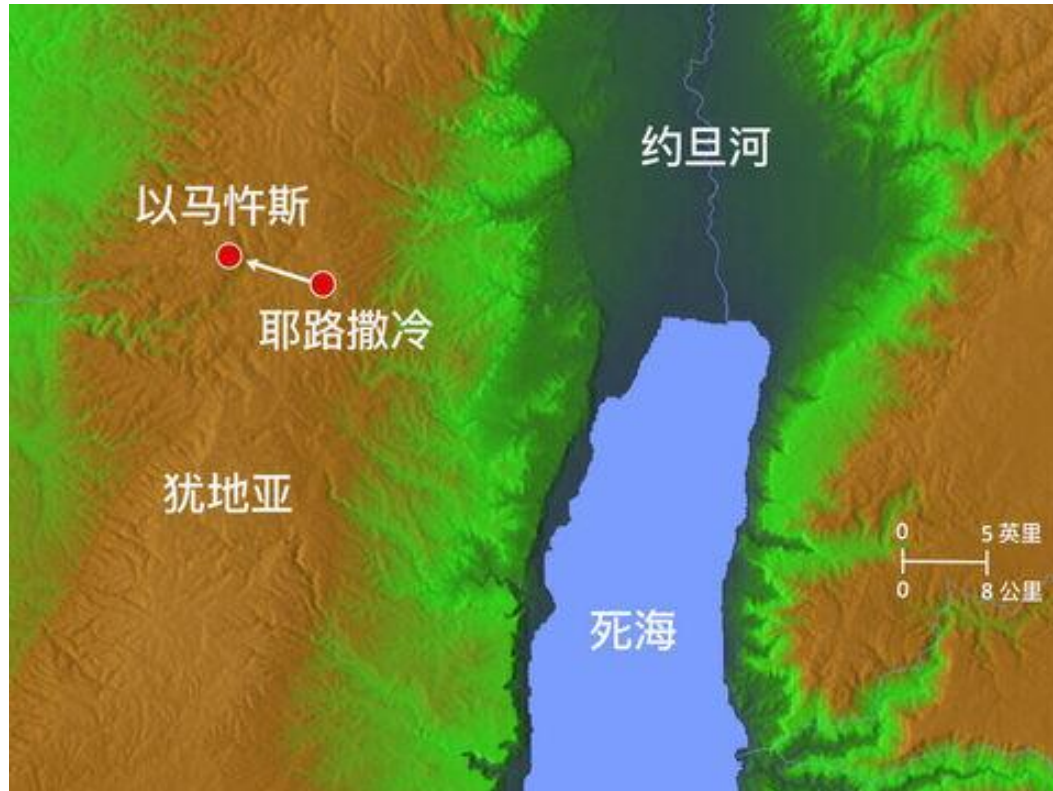
以马忤斯的路 The road to Emmaus

一段从失望，走向火焰的路。

一段从迷糊，走向眼睛明亮的路。

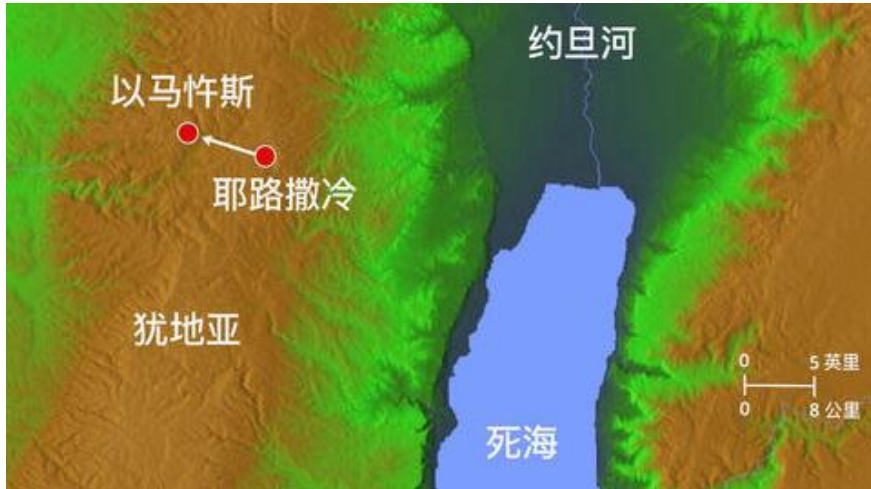
A journey from disappointment to a burning heart.

A journey from confusion to eyes being opened.



一、他们在走回头路 (v.13-24)

1. They Were Walking Backward

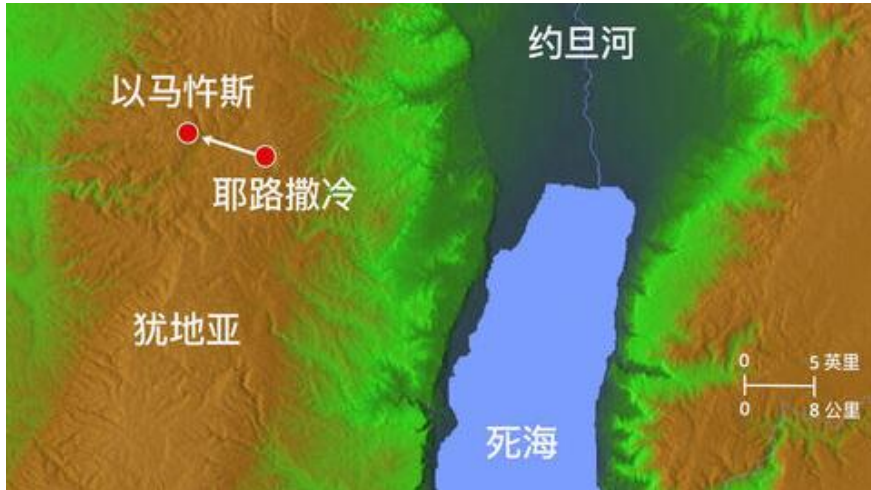


24:21

- "我们素来所盼望要救赎以色列的，就是他。"
- "But we had hoped that he was the one who was going to redeem Israel."

一、他们在走回头路 (v.13-24)

1. They Were Walking Backward



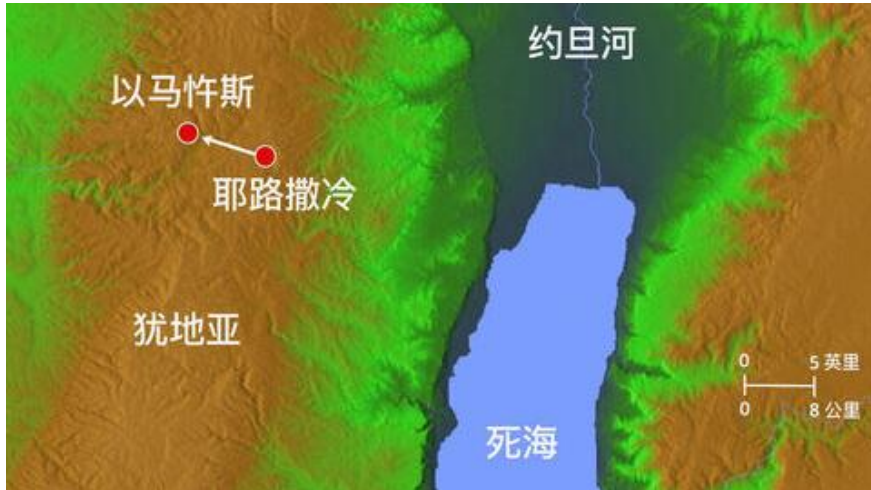
今天，你是不是也带着
一个"过去式的盼望"来到这里？

Today, have you also come here
with a "past-tense hope"?



二、耶稣与他们同行，他们却不认识祂 (v.15-16)

2. Jesus Walked with Them, But They Did Not Recognize Him

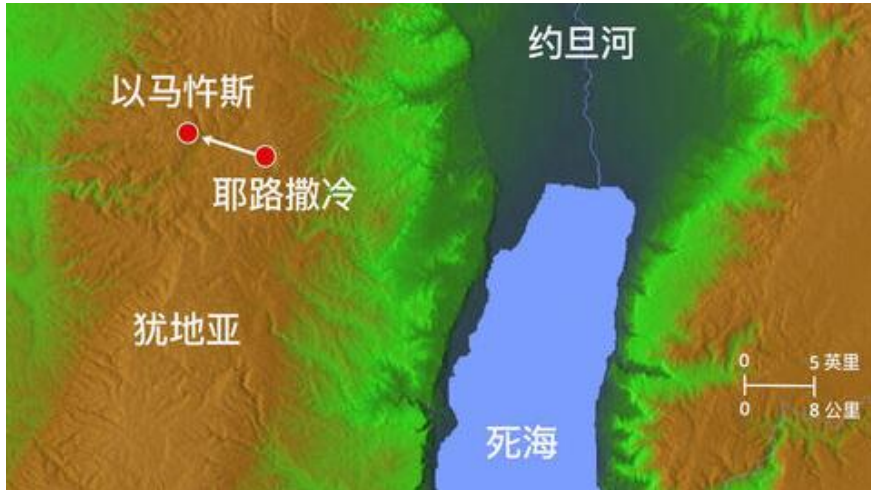


24:15-16

- "耶稣亲自就近他们，和他们同行。只是他们的眼睛迷糊了，不认识他。"
- "Jesus himself came up and walked along with them; but they were kept from recognizing him."

二、耶稣与他们同行，他们却不认识祂 (v.15-16)

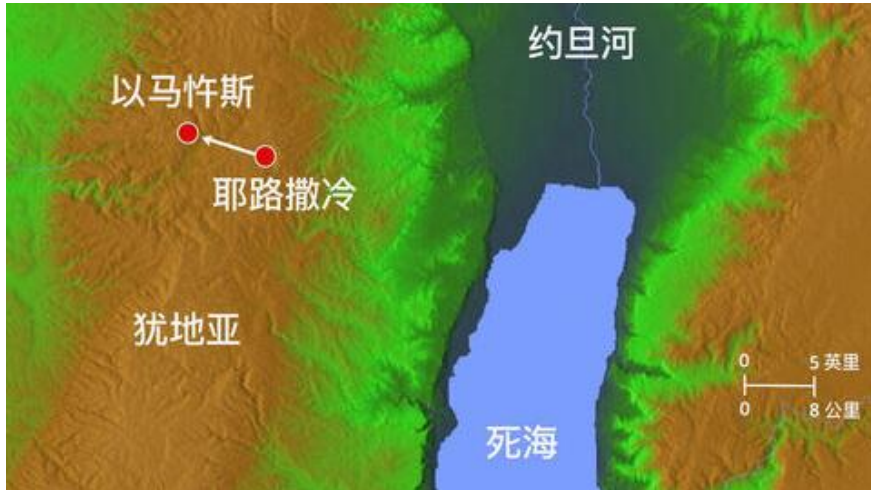
2. Jesus Walked with Them, But They Did Not Recognize Him



- 他们心中的耶稣，和真实的耶稣不一样。
- The Jesus in their minds was different from the real Jesus.

二、耶稣与他们同行，他们却不认识祂 (v.15-16)

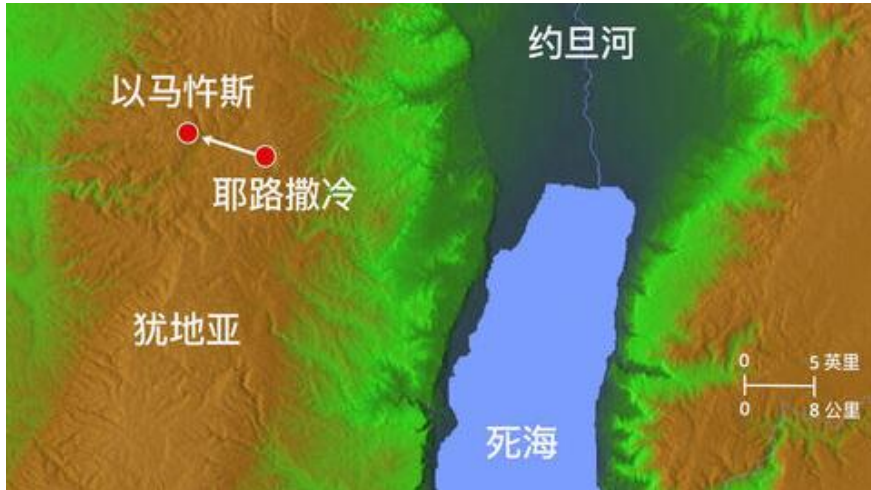
2. Jesus Walked with Them, But They Did Not Recognize Him



- 他们要的，是一位大行神迹，带领以色列人脱离罗马统治的民族弥赛亚；不是一位被钉十字架，从死里复活的救赎主。
- They wanted a national Messiah who would perform great miracles and lead Israel out from Roman rule; not a Redeemer who was crucified and rose from the dead.

二、耶稣与他们同行，他们却不认识祂 (v.15-16)

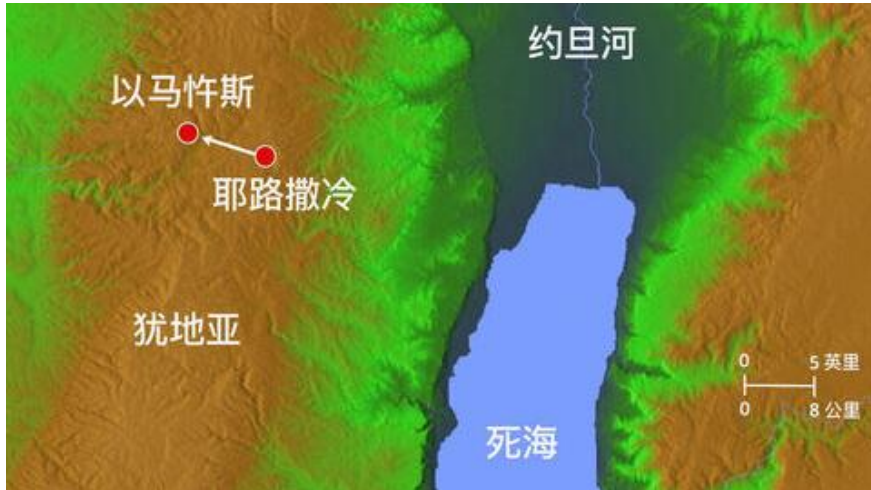
2. Jesus Walked with Them, But They Did Not Recognize Him



- 我们心里期待的耶稣，是帮我解决问题的耶稣，是让我事业顺利的耶稣，是叫我身体健康、家庭幸福的耶稣……
- The Jesus we expect in our hearts is the one who solves our problems, makes our careers successful, gives us health and family happiness...

二、耶稣与他们同行，他们却不认识祂 (v.15-16)

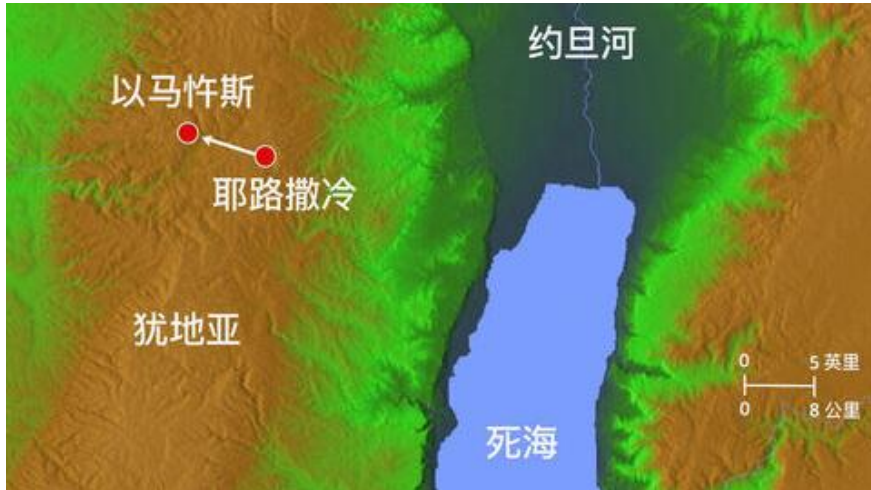
2. Jesus Walked with Them, But They Did Not Recognize Him



- 但当祂带我们走一条十字架的路，当祂允许困难、等待、甚至痛苦进入我们的生命，我们就认不出祂了。
- But when He leads us on a path of the cross, when He allows difficulties, waiting, and even suffering into our lives, we no longer recognize Him.
- 然后我们说："神好像很远。"
- Then we say, "God seems so far away."

二、耶稣与他们同行，他们却不认识祂 (v.15-16)

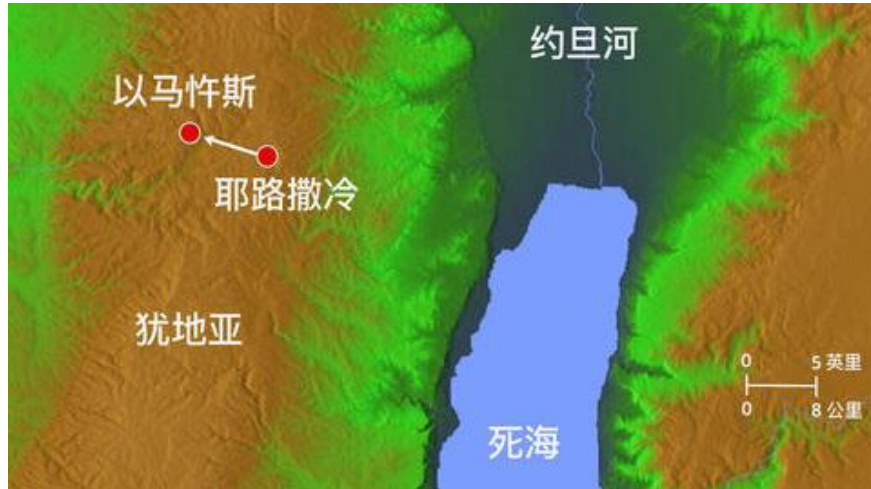
2. Jesus Walked with Them, But They Did Not Recognize Him



- 但今天，神要对你说的是：
"我没有离开你，我一直与你同行——只是我不是你所期待的那个样子。"
- But today, God says to you: "I have not left you; I have been walking with you all along—only I am not the way you expected me to be."

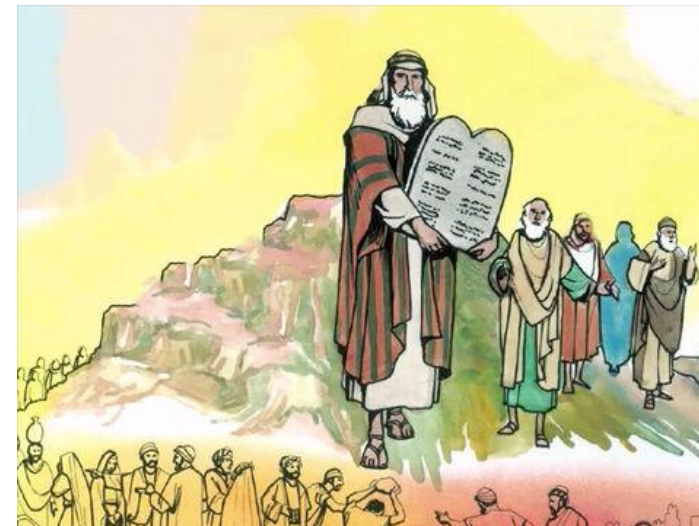
三、心重新火热，眼睛被打开 (v.27-32)

3. Hearts Burned Again, Eyes Were Opened



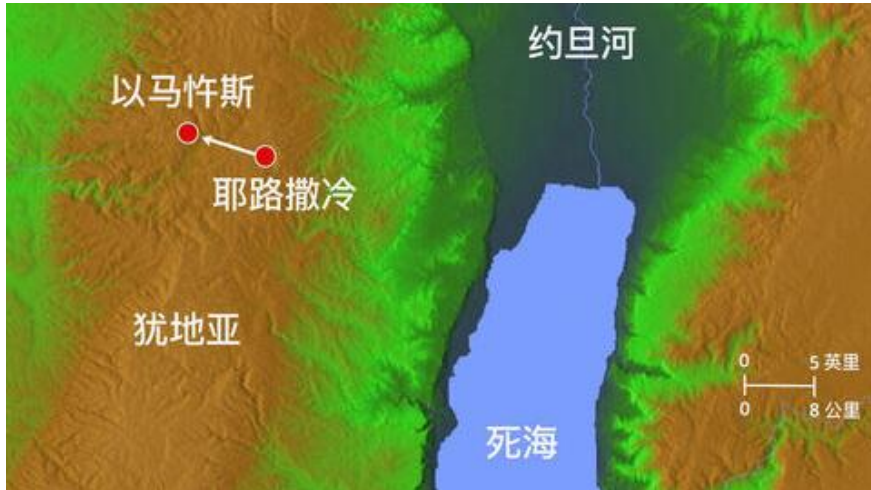
24:25

- "无知的人哪，先知所说的一切话，你们的心，信得太迟钝了。"
- "How foolish you are, and how slow to believe all that the prophets have spoken!"



三、心重新火热，眼睛被打开 (v.27-32)

3. Hearts Burned Again, Eyes Were Opened

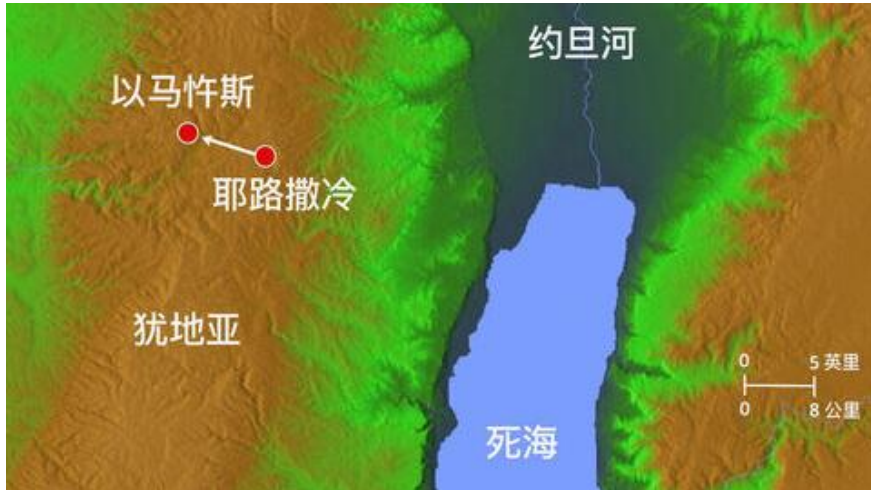


24:32

- "在路上他和我们说话，给我们讲解圣经的时候，我们的心岂不是火热的吗？"
- "Were not our hearts burning within us while he talked with us on the road and opened the Scriptures to us?"

三、心重新火热，眼睛被打开 (v.27-32)

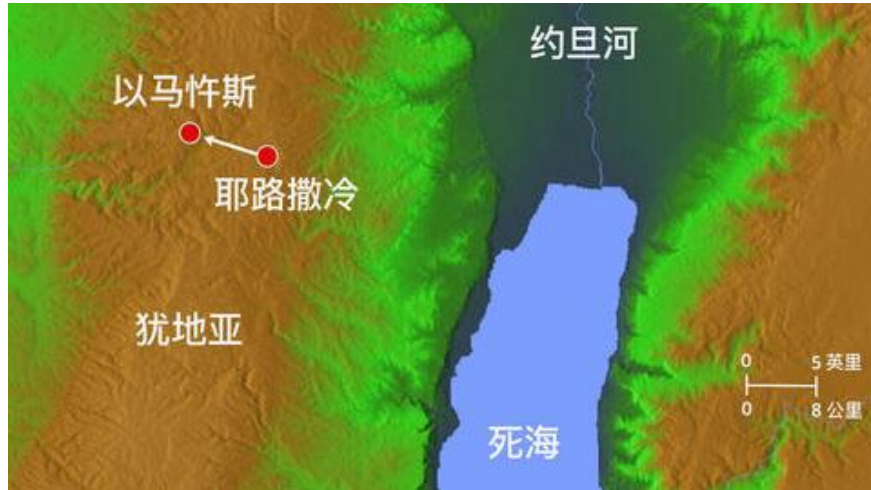
3. Hearts Burned Again, Eyes Were Opened



- **心，火热了。**
不是因为神迹出现了，不是因为问题解决了，而是因为——**神的话语进入了他们的心。**
- Their hearts burned—not because a miracle happened, not because their problems were solved, but because **God's word entered their hearts.**

三、心重新火热，眼睛被打开 (v.27-32)

3. Hearts Burned Again, Eyes Were Opened



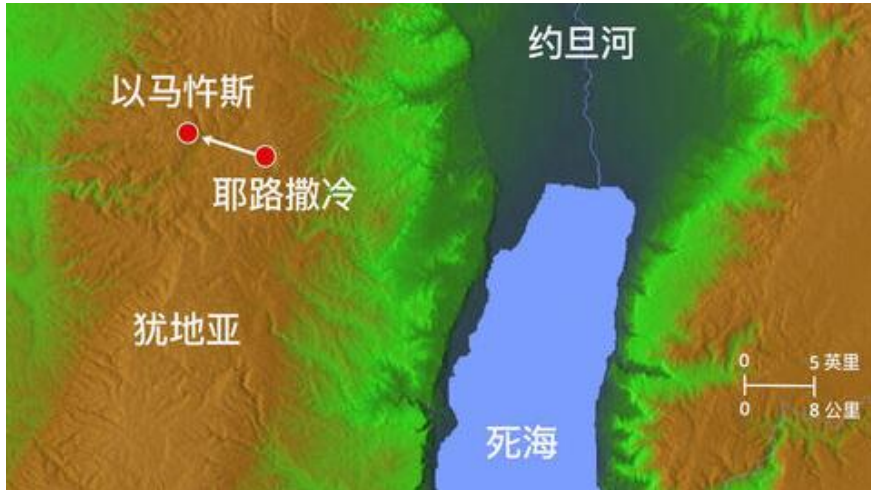
你上一次读圣经，
心里是火热的，是什么时候？

When was the last time your heart burned
within you as you read the Bible?



三、心重新火热，眼睛被打开 (v.27-32)

3. Hearts Burned Again, Eyes Were Opened



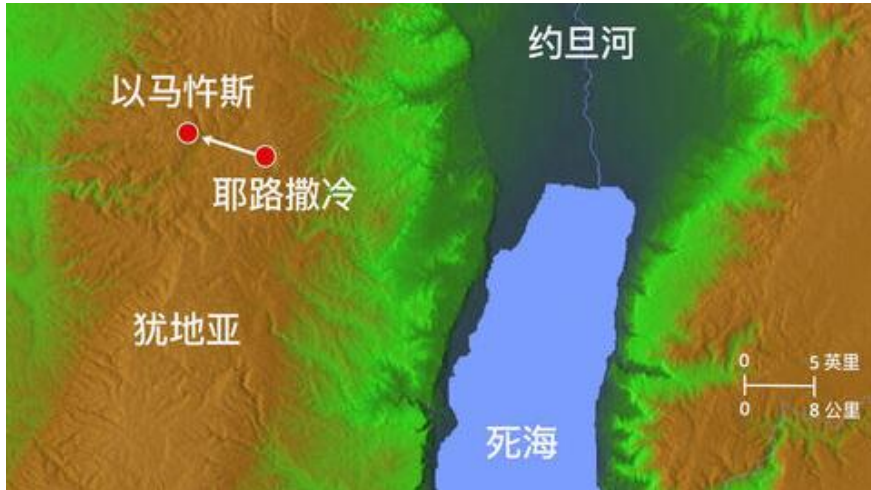
- 很多时候我们的信仰变冷，不是因为神离开了，而是因为我们太久没有让神的话进入我们的心。



- Many times our faith grows cold, not because God left, but because we have not let God's word enter our hearts for too long.

三、心重新火热，眼睛被打开 (v.27-32)

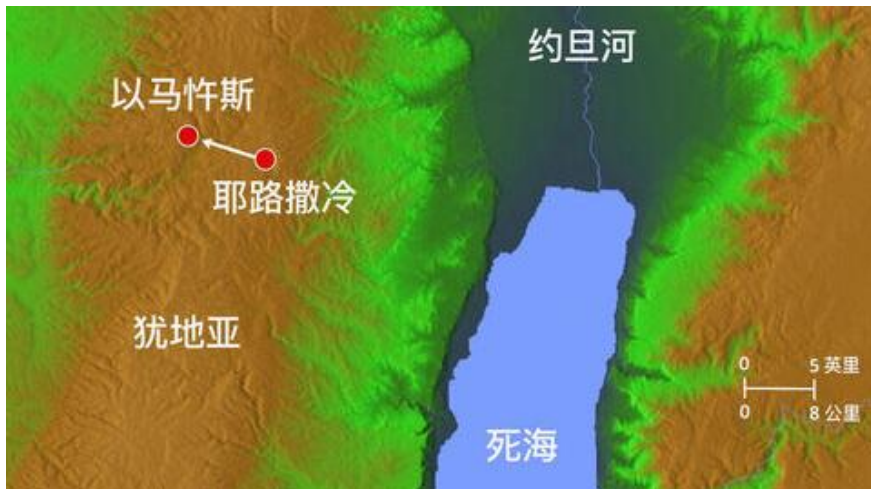
3. Hearts Burned Again, Eyes Were Opened



- 复活的主，今天还是用同一本圣经向你说话。祂的话，还是有能力点燃冷淡的心。
- The risen Lord still speaks to you today through the same Bible. His word still has the power to ignite a cold heart.

四、擘饼的那一刻——眼睛明亮了 (v.28-31)

4. The Moment of Breaking Bread—Eyes Were Opened



24:28

- 将近他们所去的村子，耶稣好像还要往前行，
- As they approached the village to which they were going, Jesus acted as if he were going farther.

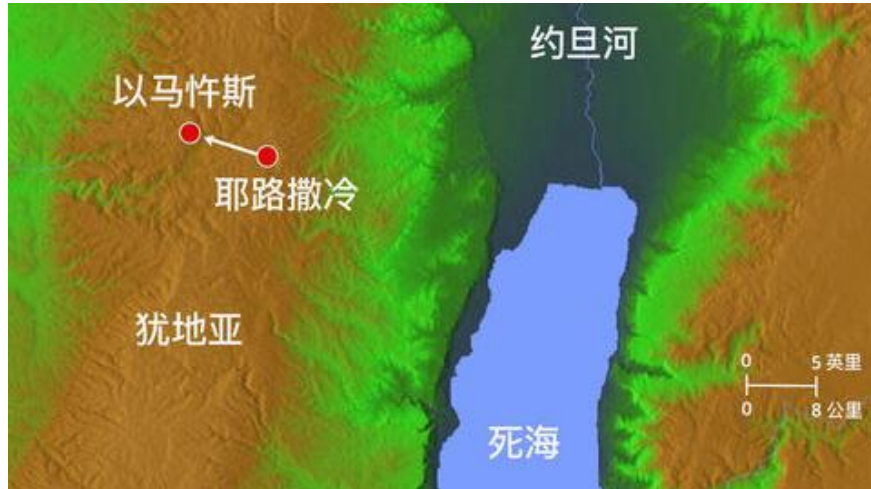
祂在等他们邀请

He was waiting for their invitation



四、擘饼的那一刻——眼睛明亮了 (v.28-31)

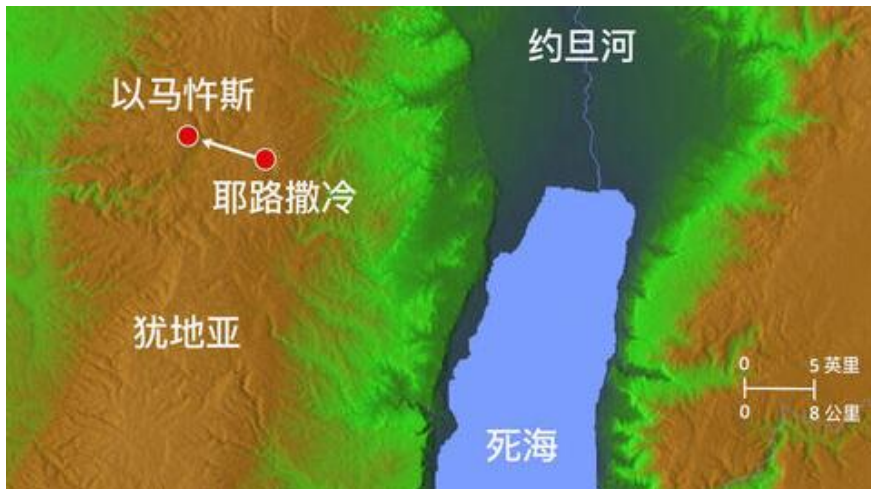
4. The Moment of Breaking Bread—Eyes Were Opened



- 神从不强迫进入你的生命。祂站在门口，等你开口说：“请进来。”
- God never forces His way into your life. He stands at the door and waits for you to say, "Please come in."

四、擘饼的那一刻——眼睛明亮了 (v.28-31)

4. The Moment of Breaking Bread—Eyes Were Opened



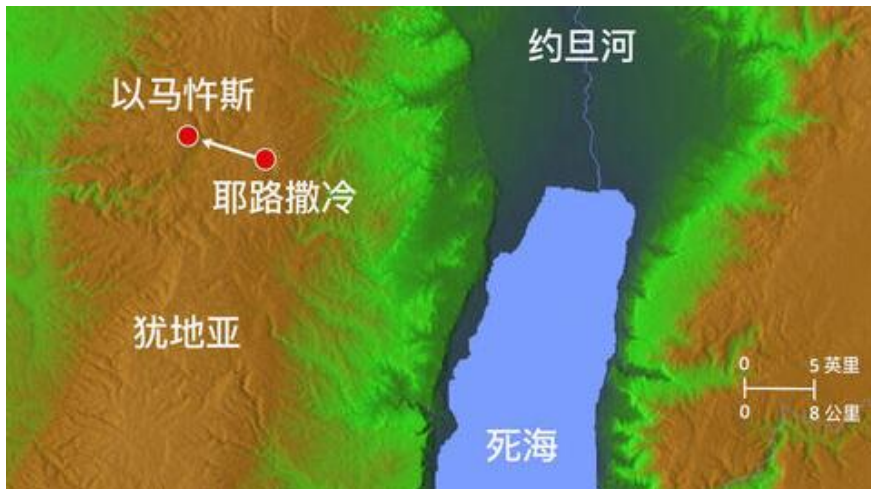
24:29

- 他们却强留他，说：“时候晚了，日头已经平西了，请你同我们住下吧！”耶稣就进去，要同他们住下。
- But they urged him strongly, "Stay with us, for it is nearly evening; the day is almost over." So he went in to stay with them.



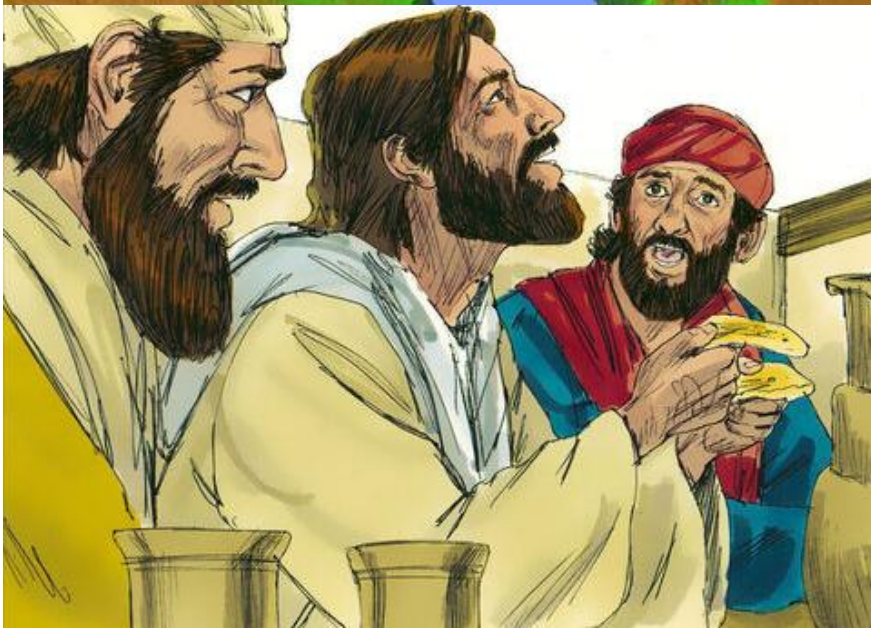
四、擘饼的那一刻——眼睛明亮了 (v.28-31)

4. The Moment of Breaking Bread—Eyes Were Opened



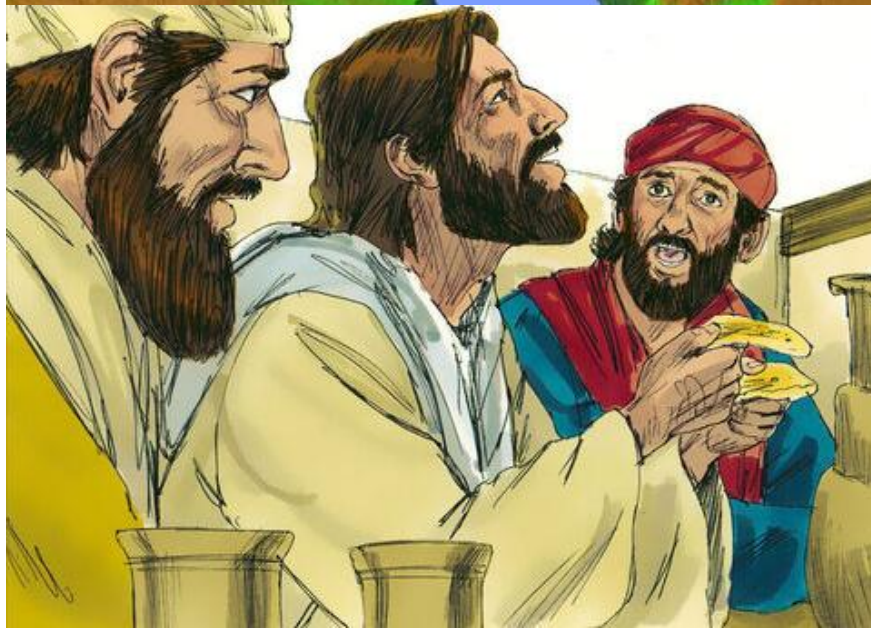
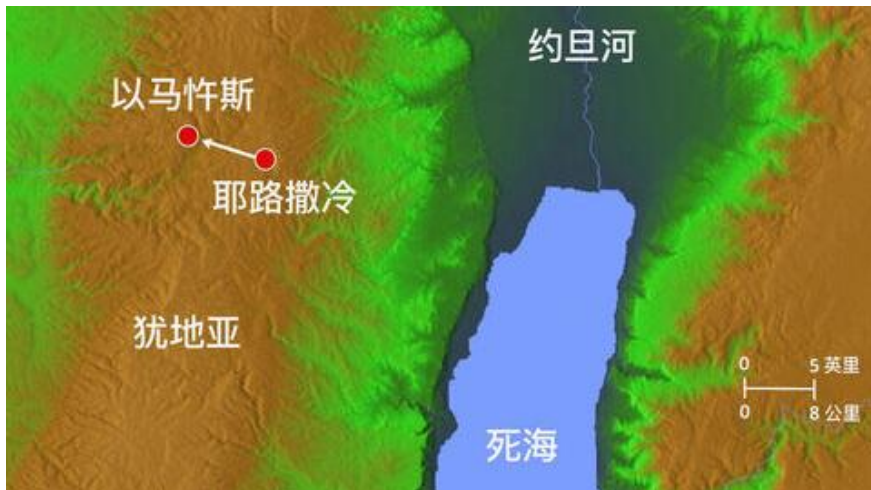
24:30

- 到了坐席的时候，耶稣**拿起饼来**，**祝谢**了，**掰开**，**递给他们**。
- When he was at the table with them, he took bread, gave thanks, broke it and began to give it to them.



四、擘饼的那一刻——眼睛明亮了 (v.28-31)

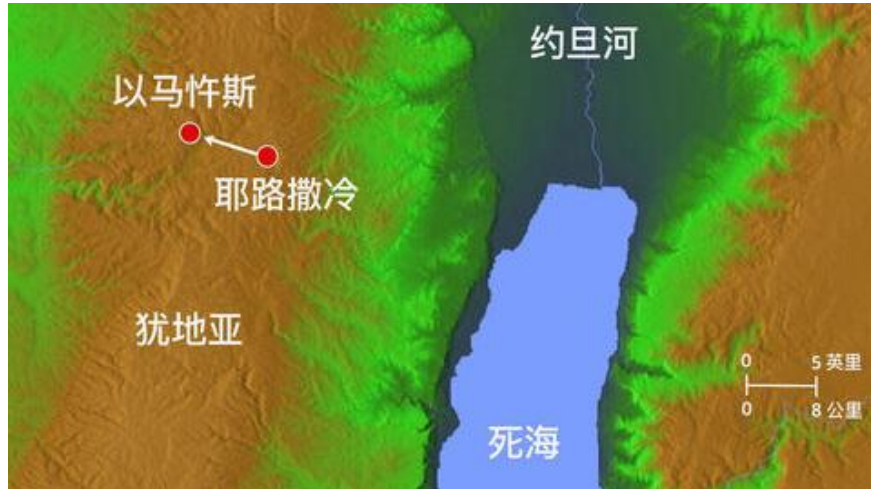
4. The Moment of Breaking Bread—Eyes Were Opened



- 耶稣不是随便擘饼，祂是用这个动作，把他们的眼光，从“我们所期待的弥赛亚”，转向“为我们舍身流血的救赎主”。
- Jesus did not break bread casually; through this action, He turned their eyes from "the Messiah we expected" to "the Redeemer who shed His blood for us."

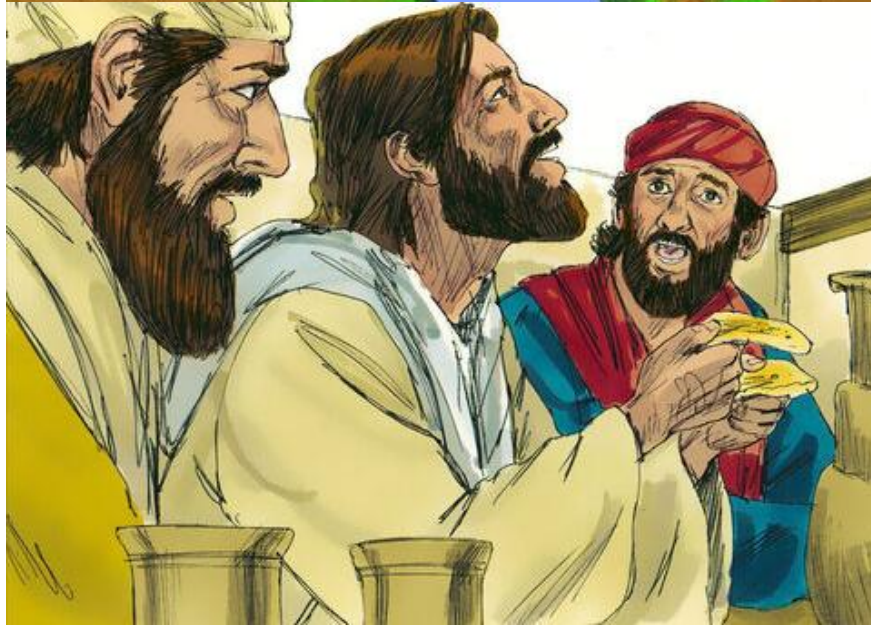
四、擘饼的那一刻——眼睛明亮了 (v.28-31)

4. The Moment of Breaking Bread—Eyes Were Opened



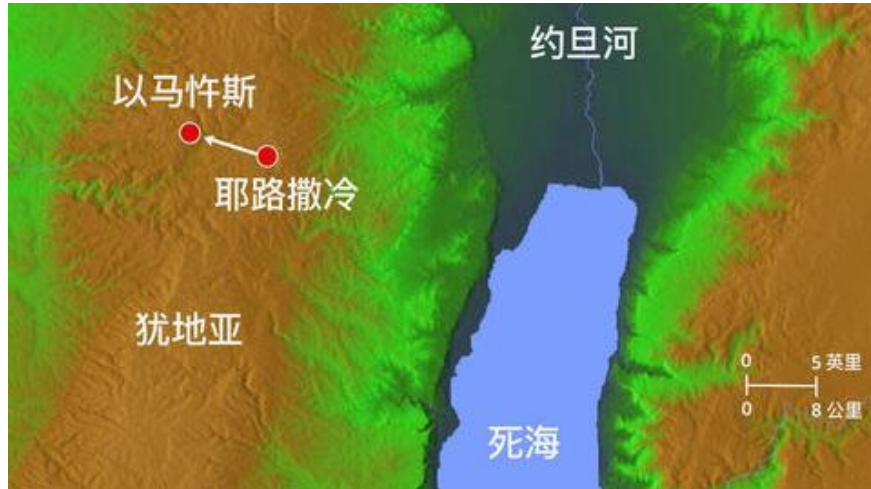
24:31

- "他们的眼睛明亮了，这才认出他来。"
- "Their eyes were opened and they recognized him."



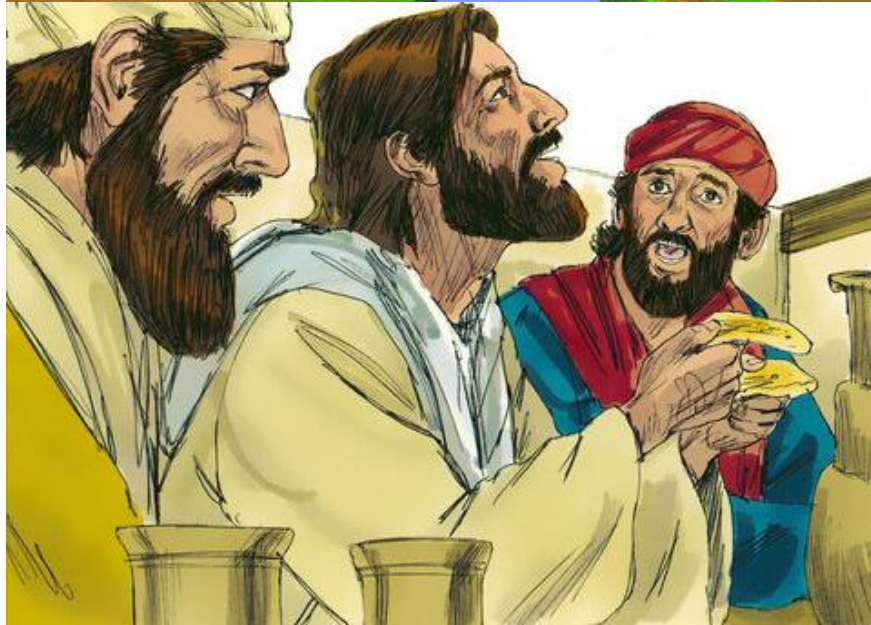
四、擘饼的那一刻——眼睛明亮了 (v.28-31)

4. The Moment of Breaking Bread—Eyes Were Opened



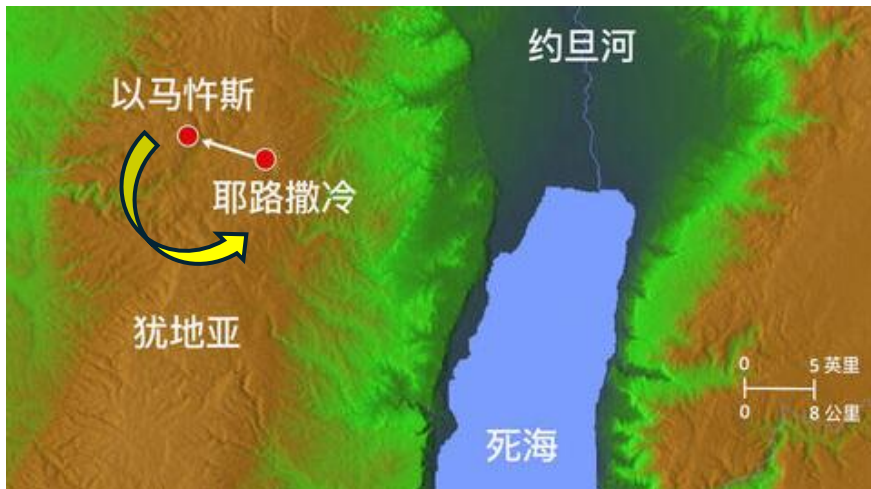
**认识十字架，
才能真正认识复活的主。**

**Only by knowing the cross can we truly
know the risen Lord.**



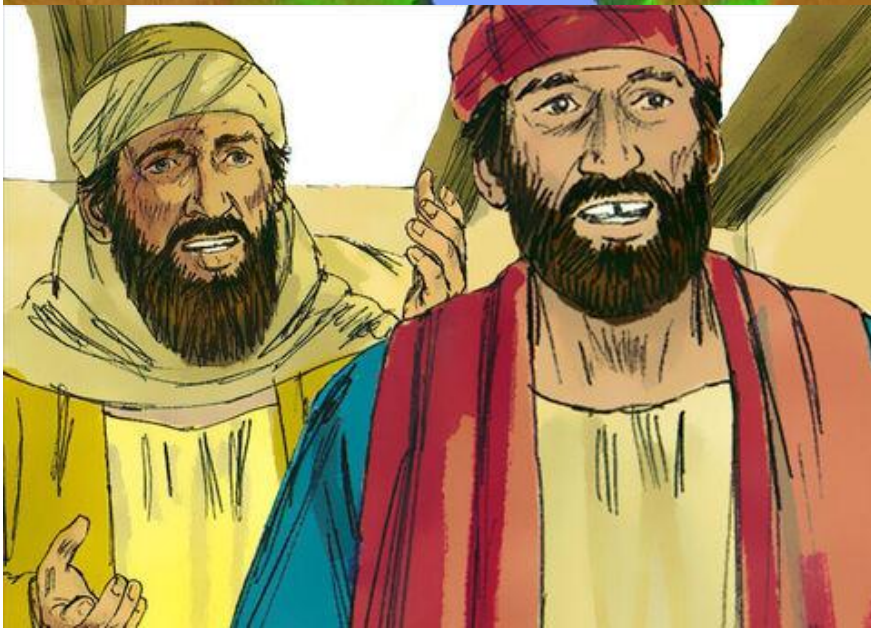
四、擘饼的那一刻——眼睛明亮了 (v.28-31)

4. The Moment of Breaking Bread—Eyes Were Opened



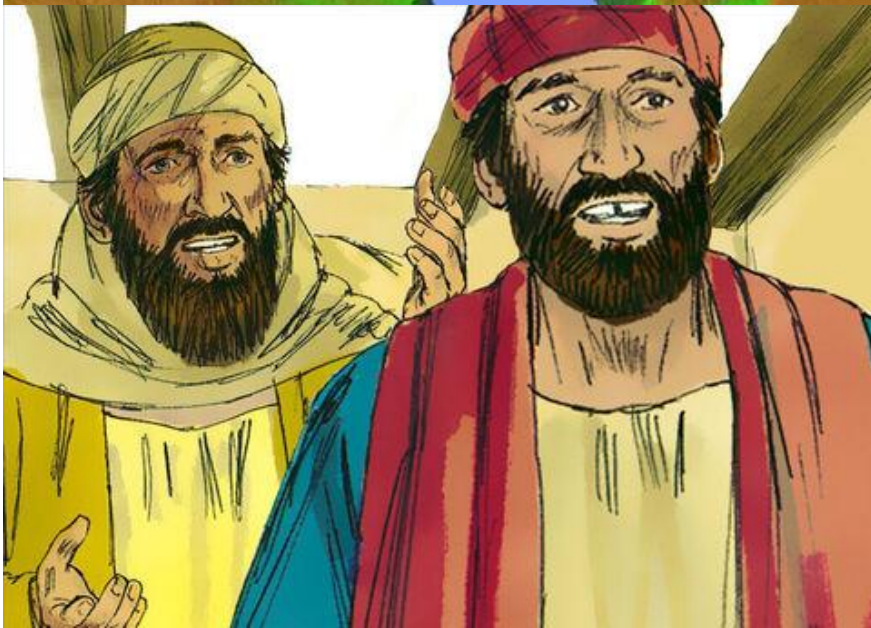
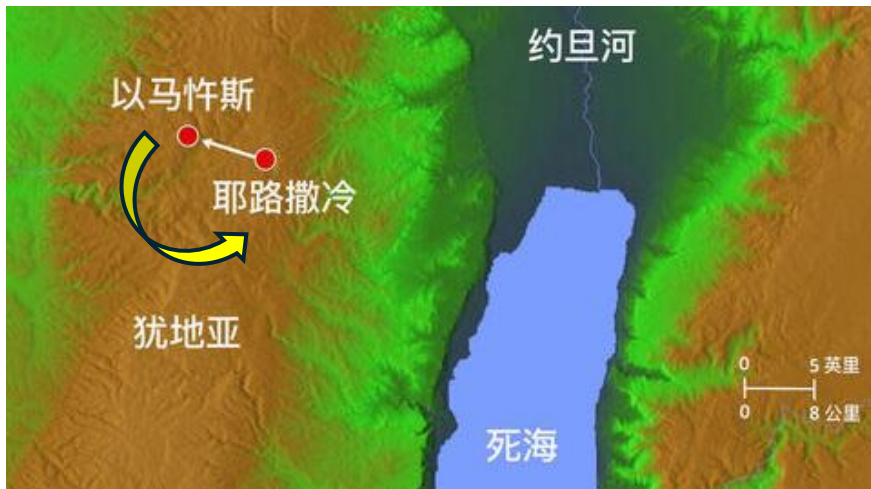
24:31,33

- 耶稣从他们眼前消失了。他们立刻站起来，往回走，走向耶路撒冷。
- Jesus disappeared from their sight. Immediately they got up and went back, returning to Jerusalem.



四、擘饼的那一刻——眼睛明亮了 (v.28-31)

4. The Moment of Breaking Bread—Eyes Were Opened



- 从离开，变成归回。
- From leaving, to returning.
- 从迷糊，变成眼睛明亮。
- From confusion, to eyes opened.
- 从恐惧，变成火焰。
- From fear, to a burning heart.

总结

Conclusion



复活的主在他们身上做了**四件事**——今天，祂也要在你我身上做同样的事：

The risen Lord did four things in them—today, He wants to do the same in you and me:

- **更新你的认识**：从你所期待的耶稣，认识真实的耶稣——那位十字架的救赎主
- Renew your understanding: from the Jesus you expected, to knowing the real Jesus—the Redeemer of the cross

总结

Conclusion



- **打开你的眼睛**：从迷糊看不见，到真正看见祂一直与你同行
- Open your eyes: from being confused and unable to see, to truly seeing that He has been walking with you all along

总结

Conclusion



- **坚固你的信心**：从面带愁容、盼望成过去式，到心里再次火热
- Strengthen your faith: from sad faces and past-tense hope, to hearts burning once again

总结

Conclusion



- **改变你的生命**：从走回头路、逃避十字架，到掉头成为复活的见证者
- **Change your life: from walking backward and fleeing the cross, to turning around and becoming a witness of the resurrection**

总结

Conclusion



- 复活节的重点，不是：你知道一个历史故事，你听了一篇讲道，而是——你今天有没有再次遇见这位复活的主？
- The focus of Easter is not: you know a historical story, you heard a sermon—but rather: Have you encountered the risen Lord again today?

回应神

Responding to God



第一步：安静在主面前（约1分钟）

Step 1: Be Still Before the Lord (about 1 minute)

- "主啊，我现在是不是也在走回头路？"
"我心中的耶稣，是我期待的耶稣，还是真实的耶稣？"
- "Lord, am I also walking backward right now?" "Is the Jesus in my heart the Jesus I expect, or the real Jesus?"

回应神

Responding to God



第二步：个人向神祷告（约2分钟）

Step 2: Personal Prayer to God (about 2 minutes)

- "主啊，让我再一次真实地看见你。"
- "Lord, let me truly see you once again."

回应神

Responding to God



第三步：两两为彼此祷告（约2分钟）

Step 3: Pray for Each Other in Pairs (about 2 minutes)

- "主啊，让___（名字）的心，在这个复活节重新被你点燃，让他 / 她的眼睛明亮，真实地看见你。阿们。"
- "Lord, let ___'s heart be reignited by you this Easter, open his/her eyes, and let them truly see you. Amen."

立志

Commitment



- 如果今天，你愿意对主说：“我不要再停在原地——我要重新认识你，让我的心再次火热”
- If today, you are willing to say to the Lord: "I no longer want to stay stuck where I am—I want to know you anew, let my heart burn again"

差遣

Sending Out



- 他们回到耶路撒冷，告诉其他门徒：
- They returned to Jerusalem and told the other disciples:
- "主果然复活了！" (v.34)
- "It is true! The Lord has risen!" (v.34)

差遣

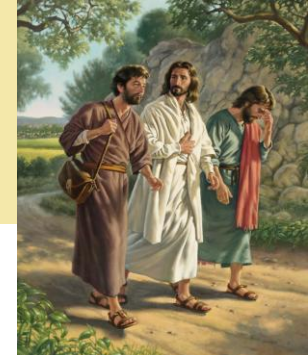
Sending Out



- 今天，带着这把火离开这里。回到你的家庭，你的职场，你的朋友圈。用你的生命告诉身边的人：
- Today, leave this place with that fire. Return to your family, your workplace, your circle of friends. Tell those around you with your life:
- "主真的复活了——我遇见了祂，祂改变了我。"
- "The Lord truly has risen—I have met Him, and He has changed me."

耶稣已经复活，你还停在原地吗？

Jesus Has Risen, Are You Still Stuck Where You Are?



自我反思 Self-reflection

路加福音 Luke 24:13-35

1. 你心中的耶稣，是你所期待的耶稣，还是真实的耶稣？这一周，安静地问自己：我是否也在用自己的期待来定义耶稣？当祂的带领和我的期望不一样的时候，我是否还愿意跟随祂？
2. 你生命中有哪些地方，是还在"走回头路"的？这一周，诚实地检视自己：在信仰、祷告、与神的关系上，我是在前进，还是在慢慢退后？是什么让我开始走回头路？
3. 你上一次读圣经心里火热，是什么时候？这一周，重新拿起神的话语，让祂对你说话——不是为了完成一个习惯，而是真实地期待遇见祂。

1. Is the Jesus in your heart the Jesus you expect, or the real Jesus? This week, quietly ask yourself: Am I also defining Jesus by my own expectations? When His leading does not align with my expectations, am I still willing to follow Him?
2. In what areas of your life are you still "walking backward"? This week, honestly examine yourself: In my faith, my prayer life, and my relationship with God, am I moving forward or slowly retreating? What is causing me to start walking backward?
3. When was the last time your heart burned within you as you read the Bible? This week, pick up God's Word again and let Him speak to you—not as a matter of habit, but with a genuine expectation of encountering Him.